

*Article 1*

For the purposes of this Agreement, the expressions:

- (a) „Final Act“ means the Final Act of the ICAO Conference om Air Navigation Services; Greenland and the Faroes, dated 12th May, 1949;
- (b) „Organization“ means the International Civil Aviation Organization;
- (c) „Council“ means the Council of the International Civil Aviation Organization;
- (d) „Denmark“ means the Government of Denmark;
- (e) „States“ means the Governments of the States which through their consent to assessment by the Council, are or may become parties to the Arrangement set out in the Resolution in Appendix I to the Final Act;
- (f) „Services“ means the LORAN Services at Skuvanes in the Faroes together with the Air Navigation Services in Greenland (hereinafter called separately LORAN Services and Greenland Services), on account of which international financing is being provided pursuant to this Agreement.

*Article 2*

Denmark shall:

- (a) operate and maintain the LORAN Services, as set forth in Part A (I) of Annex I hereto, and the Greenland Services as set forth in Part A (II) of Annex I hereto,
- (b) provide as soon as possible, following request by the Council, and operate and maintain the new LORAN Services, as set forth in Part B (I) og Annex I hereto and the new Greenland Services, as set forth in Part B (II) of Annex I hereto, and
- (c) provide, operate and maintain such additional services as may be agreed

*Artikel 1.*

I nærværende konvention har nedenævnte udtryk følgende betydning:

- (a) „Den endelige Akt“: Den endelige beslutning vedtaget af ICAO konferencen vedrørende luftfartshjælpemidler: Grønland og Færøerne den 12. maj 1949;
- (b) „Organisation“: Den internationale civile Luftfartsorganisation;
- (c) „Rådet“: Rådet for Den internationale civile Luftfartsorganisation;
- (d) „Danmark“: Den danske regering;
- (e) „Stater“: De staters regeringer, som har forpligtet sig ved deres samtykke til den af rådet foretagne påligning af bidrag og derved er eller kan blive deltagere i den aftale, der er indeholdt i resolutionen i Bilag I til Den endelige Akt;
- (f) „Tjenester“: LORAN stationen ved Skuvanes på Færøerne samt luftfartshjælpemidler i Grønland (i det efterfølgende benævnt henholdsvis LORAN tjenesterne og de grønlandske tjenester), hvortil internationale bidrag vil være at yde ifølge nærværende overenskomst.

*Artikel 2.*

Danmark skal:

- (a) drive og opretholde LORAN tjenesterne, således som angivet i Afsnit A (I) i Bilag I til nærværende overenskomst, og de grønlandske tjenester, som angivet i Afsnit A (II) i Bilag I til nærværende overenskomst,
- (b) snarest muligt, efter herom fremsat begæring fra Rådet, etablere, drive og opretholde de nye LORAN tjenester, som angivet i Afsnit B (I) i Bilag I til nærværende overenskomst, og de nye grønlandske tjenester, som angivet i Afsnit B (II) i Bilag I til nærværende overenskomst, og
- (c) etablere, drive og opretholde sådanne yderligere tjenester, som Danmark og